

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. sausio 7 d.

dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB, numatančios pirkimų tvarkos derinimą vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, 30 straipsnyje numatytos procedūros taikymo būdų

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 5769)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/15/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/17/EB, numatančią pirkimų tvarkos derinimą vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose⁽¹⁾, ypač į jos 30 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Siekiant užtikrinti teisinį apibrėžtumą, reikėtų numatyti, kad *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* būtų skelbiami pranešimai dėl procedūros pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį pradžios, Komisijai nustatytų terminų pratęsimo bei 30 straipsnio 1 dalies taikymo pasibaigus terminui. Taip pat reikėtų numatyti, kokia informacija bus pateikiama šiuose pranešimuose.
- (2) Atsižvelgiant į Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnyje numatytus griežtus procedūros vykdymo terminus, reikėtų numatyti, kad prašymuose dėl 30 straipsnio 1 dalies taikymo turėtų būti pateikiama prašymui nagrinėti reikalinga svarbi informacija. Todėl reikėtų sudaryti į tokius prašymus įtrauktinos informacijos bei kitų su prašymais susijusių praktinių patarimų sąrašą. 30 straipsnio 1 dalyje numatytos sąlygos turėtų būti nagrinėjamos tik pagal Direktyvą 2004/17/EB ir neturėtų užkirsti kelio konkurencijos taisyklių taikymui.
- (3) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Viešųjų sutarčių patariamojo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Prašymuose dėl Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 1 dalies taikymo turi būti pateikta bent šio sprendimo I priede numatyta informacija.

⁽¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1874/2004 (OL L 326, 2004 10 29, p. 17).

2. Kai už konkrečią veiklą atsakinga nepriklausoma institucija priima pagrįstą nuomonę dėl klausimų, svarbių Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 1 ir 2 dalių taikymui, tokia nuomonė pridedama prie prašymų.

3. 1 ir 2 dalyse nurodyti prašymai ir nuomonės siunčiami elektroniniu būdu šiuo elektroninio pašto adresu:

Markt-C3@cec.eu.int.

Jei elektroniniu būdu išsiųsti neįmanoma, reikia siųsti po tris prašymų ir nuomonių egzempliorius šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale Marché intérieur et Services
Direction des Politiques des Marchés Publics
B-1049 Brussels.

2 straipsnis

1. Gavusi prašymą dėl Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 1 dalies taikymo Komisija paskelbia pranešimą, kuriame atsižvelgiant į prašymą pateikusį subjektą pateikiama šio sprendimo II priedo A arba B dalyse numatyta informacija.

2. Jei Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 6 dalies pirmos pastraipos antrame ir trečiame sakinyje numatytais atvejais Komisijai skirtas terminas sprendimui dėl prašymo priimti pratęsiamas, Komisija paskelbia pranešimą, kuriame atsižvelgiant į prašymą pateikusį subjektą pateikiama šio sprendimo III priedo A arba B dalyse numatyta informacija.

3. Komisijos paskelbtame pranešime, kuriame atsižvelgiant į prašymą pateikusį subjektą pateikiama šio sprendimo IV priedo A arba B dalyje nurodyta informacija, nurodomas Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 1 dalies taikymas laikantis direktyvos 30 straipsnio 4 dalies antros arba trečios pastraipos arba laikantis 30 straipsnio 5 dalies 4 pastraipos.

4. 1, 2 ir 3 dalyse numatyti pranešimai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas visoms valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. sausio 7 d.

Komisijos vardu

Charlie McCREEVY

Komisijos narys

I PRIEDAS

Informacija, pateikiama prašymuose dėl Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 1 dalies taikymo

1. 1 skyrius – Pareiškėjo tapatybė ir statusas

Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnis numato, kad prašymus dėl 30 straipsnio 1 dalies taikymo pateikia valstybės narės arba, jei tai numatyta atitinkamos valstybės narės teisės aktuose, perkantieji subjektai. Sąvoka „pareiškėjas“ gali atitinkamai reikšti valstybę narę arba perkantį subjektą. Ši sąvoka naudojama tik siekiant supaprastinti tekstą.

1.1. Išsamus pareiškėjo pavadinimas ir adresas.

Tuo atveju, jei čia nurodytos su pareiškėju susijusios įmonės⁽¹⁾ vykdo šiame prašyme nurodytą veiklą, į sąvoką „pareiškėjas“ įeina ne tik punkte 1.1 nurodytas subjektas, bet ir susijusios įmonės. Todėl pateikiant informaciją, ypač nurodytą 5 ir 6 skyriuose, reikia vadovautis čia pateiktu „pareiškėjo“ sąvokos apibrėžimu.

1.2. Pareiškėjo statusas: perkančioji organizacija⁽²⁾, valstybinė įmonė⁽³⁾ ar privati įmonė?

1.3. Perkančiosioms organizacijoms: ar prašymą teikiate savo valstybės narės vardu?

Jei taip, pateikite informaciją pagal kiekvieną 2–6 skirsniuose imtinai nurodytą punktą. Pagal kiekvieną 5 ir 6 skirsnių punktą pateikite prašomą informaciją apie visus subjektus, vykdančius šiame prašyme nurodytą veiklą. Tačiau, kai tokių subjektų yra daug, gali būti pateikiama informacija tik apie tuos subjektus, kuriems priklauso mažiausiai 10% atitinkamos geografinės rinkos⁽⁴⁾. Jei informacija apie kelis subjektus yra panaši arba identiška, ji gali būti pergrupuojama, tai nurodant.

1.4. Perkantiesiems subjektams (perkančiosioms organizacijoms, toms valstybinėms ir privačioms įmonėms, kurios vykdo Direktyvoje 2004/17/EB⁽⁵⁾ nurodytą veiklą): nurodykite nacionalinės teisės akto, numatančio, kad perkantieji subjektai gali pateikti prašymą pagal 30 straipsnį, nuostatą.

2. 2 skyrius – Prašyme nurodytos veiklos apibūdinimas

2.1. Aprašykite veiklą, kuriai, jūsų nuomone, taikomos 30 straipsnio 1 dalies sąlygos⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Remiantis Direktyvos 2004/17/EB 23 straipsnio 1 dalimi, susijusi įmonė – tai „bet kuri įmonė, kurios metinė finansinė atskaitomybė yra konsoliduota su perkančiosiojo subjekto finansine atskaitomybe pagal 1983 m. birželio 13 d. Tarybos septintąją Direktyvą 83/349/EEB, pagrįstą Sutarties 44 straipsnio 2 dalies g punktu dėl konsoliduotos finansinės atskaitomybės, arba tuo atveju, kai tiems subjektams minėta direktyva netaikoma, – bet kuri įmonė, kuriai perkantysis subjektas tiesiogiai arba netiesiogiai gali daryti dominuojančią įtaką, kaip apibrėžta 2 straipsnio 1 dalies b punkte, arba įmonė, kuri gali daryti dominuojančią įtaką perkančiajam subjektui arba įmonei, veikiančiai kaip perkantysis subjektas, dominuojančią įtaką daro kita įmonė dėl su nuosavybe, finansiniu dalyvavimu toje įmonėje arba dėl su jai taikomomis taisyklėmis susijusių priežasčių.“

⁽²⁾ Pagal Direktyvos 2004/17/EB 2 straipsnio 1 dalies a punktą perkančiosios organizacijos yra: „valstybės, regioninės ar vietos valdžios institucijos, viešosios teisės subjektai bei iš vienos ar kelių tokių institucijų arba viešosios teisės subjektų sudarytos asociacijos. „Viešosios teisės subjektai“ laikomi visi subjektai, kurie:

- sukurti konkrečiai bendriems, ne komercinio ir ne pramoninio pobūdžio interesams tenkinti,
- turintys juridinio asmens statusą ir
- kurių veiklą didžiąja dalimi finansuoja valstybė, regioninės ar vietos valdžios institucijos arba kiti viešosios teisės subjektai, arba kurių valdymą kontroliuoja šie subjektai, arba kurių administraciją, valdybą arba stebėtojų tarybą sudaro daugiau kaip pusė valstybės, regioninės ar vietos valdžios institucijos arba kito viešosios teisės subjekto skiriamų narių.“

⁽³⁾ Pagal Direktyvos 2004/17/EB 2 straipsnio 1 dalies b punktą, valstybinės įmonės yra „visos įmonės, kurioms perkančioji organizacija gali tiesiogiai arba netiesiogiai daryti dominuojančią įtaką dėl su nuosavybe, finansiniu dalyvavimu toje įmonėje arba dėl su jai taikomomis taisyklėmis susijusių priežasčių.“

Laikoma, kad perkančiosios organizacijos daro įmonei dominuojančią įtaką tada, kai jos toje įmonėje tiesiogiai arba netiesiogiai:

- turi didžiąją įmonės pasirašyto kapitalo dalį arba
- kontroliuoja didžiąją dalį balsų, kuriuos suteikia įmonės išleistos akcijos, arba
- gali paskirti daugiau kaip pusę įmonės administracijos, valdybos arba stebėtojų tarybos narių.

⁽⁴⁾ Žr. 3 skyrių.

⁽⁵⁾ Susijusios veiklos sritys arba sektoriai gali būti apibendrinti taip: elektros energija (gamyba, perdavimas, paskirstymas); dujos (gamyba, perdavimas, paskirstymas); šilumos energija (gamyba, perdavimas, paskirstymas); angliavandeniliai (žvalgyimas ir gavyba); anglis ir kitas kietos degiosios medžiagos (žvalgyimas ir gavyba); geriamasis vanduo (gamyba, perdavimas, paskirstymas); miesto transportas (autobusai, metro ir t. t.); geležinkelis (asmenų ir prekių gabenimas); infrastruktūrų įdiegimas ir pačių transporto paslaugų valdymas (teikimas); uostai (jūrų arba vidaus, infrastruktūrų įdiegimas ir valdymas (funkcionavimas)); oro uostai (infrastruktūrų įdiegimas ir valdymas (funkcionavimas)) ir pašto paslaugos. Tikslų nurodytų veiklos ršių apibūdinimą rasite Direktyvos 2004/17/EB 3–7 straipsniuose.

⁽⁶⁾ „Ši direktyva netaikoma rinkoms, kuriuose numatoma leisti vykdyti 3–7 straipsniuose nurodytą veiklą, jei toje valstybėje narėje, kurioje vykdoma veiklą, ji tiesiogiai susiduria su konkurencija tose rinkose, pateikimas į kurias nėra ribojamas.“

2.2. Nurodykite teritoriją, kurioje vykdoma prašyme nurodyta veikla, jei ji vykdoma ne bendroje nacionalinėje teritorijoje. Nurodykite tik tą teritoriją, kurioje, jūsų nuomone, yra tenkinamos 30 straipsnio 1 dalies sąlygos.

3. 3 skyrius – Atitinkama rinka

Atitinkamą produktų rinką sudaro visi produktai ir (arba) paslaugos, kuriuos, vartotojo nuomone, galima pakeisti viena kitu dėl jų savybių, kainos ir dėl vartojimo, kuriam jie yra skirti (?).

Toliau pateikiami veiksniai paprastai laikomi svarbiais nustatant atitinkamą produktų rinką ir į juos atsižvelgiama atliekant tyrimą⁽⁸⁾:

- atitinkamų produktų ir (arba) paslaugų fizinio panašumo laipsnis,
- bet koks produktų galutinio panaudojimo skirtumas,
- dviejų produktų kainų skirtumai,
- išlaidos patiriamos vieno produkto vartojimą pakeičiant kitu potencialiai konkuruojančiu produktu,
- vartotojų nustatyta arba įtvirtinta pirmenybė kuriam nors produkto tipui arba kategorijai,
- produktų klasifikavimas (profesinių asociacijų nomenklatūros ir t. t.).

Atitinkama geografinė rinka yra teritorija, kurioje konkretūs subjektai prisideda prie produktų ir paslaugų pasiūlos, kurioje konkurencijos sąlygos yra pakankamai vienodos ir kuri skiriasi nuo su ja besiribojančių teritorijų ypač tuo, kad konkurencijos sąlygos jose yra akivaizdžiai skirtingos.

Paminėsime kai kuriuos veiksnius, į kuriuos atsižvelgiama siekiant apibrėžti atitinkamą geografinę rinką⁽⁸⁾:

- konkrečių produktų arba paslaugų pobūdis ir ypatybės,
- patekimo į rinką kliūtys,
- vartotojų pasirinkimas,
- ryškūs atskirų rinkos dalių skirtumai arba esminiai kainos skirtumai besiribojančiose teritorijose,
- transporto išlaidos.

(?) Prireikus patikslinkite, ar tai yra lengvai vienas kitu pakeičiami produktai; keitimui vienas kitu labiausiai tinkami produktai; keitimui vienas kitu mažiau tinkami produktai arba iš dalies keitimui vienas kitu tinkami produktai.

Egzistuoja kiekvieną produktą (čia sąvoka „produktas“ reiškia ir produktus, ir paslaugas) galinčių pakeisti tinkamų produktų įvairovė. Tokią įvairovę sudaro visi keitimui tinkami produktai, apie kuriuos galvotume konkretaus produkto atveju, t. y. visi produktai, kurie daugiau ar mažiau tenkina vartotojo poreikius. Keitimui tinkamų produktų asortimentą sudaro produktai nuo labai panašių (arba idealiai panašių) produktų (tų produktų, kuriuos vartotojai iškart pradėtų vartoti, pavyzdžiui, nežymiai išaugus konkretaus produkto kainai) iki mažiausiai tinkamų keitimui produktų (arba ne visai tinkamų) (tų produktų, kuriuos vartotojai pradėtų vartoti tik labai stipriai išaugus konkretaus produkto kainai).

Apibrėždama atitinkamą rinką, Komisija atsižvelgia tik į tuos produktus, kuriais galima lengvai pakeisti konkrečius produktus. Lengvai pakeičiami produktai yra tokie, kuriuos vartotojai pradėtų vartoti reaguodami į nuosaikų, bet reikšmingą konkretaus produkto kainos išaugimą (tarkim, 5 %). Tai leidžia Komisijai įvertinti konkurencijos padėtį atitinkamoje visų produktų, kuriuos lengvai pradėtų vartoti konkrečių produktų vartotojai, rinkoje.

Tačiau tai nereiškia, kad Komisija neįvertina konkrečių subjektų konkurencinių veikmų suvaržymų, kurie sąlygoja ne visai tinkamų keitimui produktų atsiradimą [tokių produktų, kuriuos vartotojas nepradėtų vartoti reaguodamas į nuosaikų, bet reikšmingą konkretaus produkto kainos išaugimą (tarkim, 5 %)]. Į tokias pasekmes atsižvelgiama apibūdinus rinką ir nustatius rinkos dalis.

Todėl Komisijai svarbu turėti informaciją tiek apie tuos produktus, kuriais galima lengvai pakeisti konkretų produktą, tiek ir apie mažiau tinkamus pakeitimui produktus.

[*Idealaus pakeitimo pavyzdys: iš anglies gaunama elektra ir iš atsinaujinančių energijos šaltinių gaunama elektra.*]

Iš dalies tinkamais keitimui laikomi tokie produktai ir tokios paslaugos, kurie gali pakeisti vienas kitą tik konkrečios geografinės erdvės viduje, tik tam tikru metų laiku arba tik tam tikram vartojimui.

[Pavyzdžiai: vežant keleivius, vežimas geležinkeliu, metro, tramvajais ir autobusais iš dalies gali būti keičiami tarpusavyje nacionaliniu mastu, nes tokios keleivių vežimo formos egzistuoja vienos šalia kitos tik tam tikros geografinės erdvės viduje. Tačiau tokios erdvės viduje tai gali būti laikoma idealiu keitimu.]

(8) Tačiau šis sąrašas nėra išsamus ir pareiškėjas gali atsižvelgti į kitus veiksnius.

- 3.1. Atsižvelgdami į ankstesnes pastabas, paaiškinkite atitinkamos produktų rinkos arba rinkų apibrėžimą, kuriuo, jūsų nuomone, turėtų remtis Komisija, atlikdama savo tyrimą.

Atsakyme pagrįskite savo vertinimus arba išvadas ir paaiškinkite, kaip atsižvelgėte į anksčiau minėtus veiksnius. Ypač svarbu, kad nurodytumėte konkrečius produktus arba konkrečias paslaugas, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusius su šiuo prašymu, o taip pat kategorijas produktų, kurie, remiantis jūsų rinkos apibrėžimu, laikomi pakaitalais.

Toliau pateikiamuose klausimuose šis apibrėžimas (arba šie apibrėžimai) remiasi sąvoka „atitinkama (-os) produktų rinka (arba rinkos)“.

- 3.2. Paaiškinkite atitinkamos geografinės rinkos (arba rinkų), kuria (arba kuriomis) Komisija, jūsų nuomone, turi remtis atlikdama tyrimą, apibrėžimą. Atsakyme pagrįskite savo vertinimus arba išvadas ir paaiškinkite, kaip atsižvelgėte į anksčiau minėtus veiksnius. Ypač svarbu, kad nurodytumėte geografinę sritį, kurios atitinkamoje produktų rinkoje (arba rinkose) veikia konkretus (-ūs) subjektas (-ai), ir, jei manote, kad atitinkama geografinė rinka peržengia vienos valstybės narės ribas, nurodykite to priežastis.

Toliau pateikiamuose klausimuose šis apibrėžimas (arba šie apibrėžimai) remiasi sąvoka „atitinkama (-os) geografinė rinka (arba geografinės rinkos)“.

4. 4 skyrius – Direktyvos 2004/17/EB XI priede paminėtų teisės aktų taikymas.

- 4.1. Ar šiame prašyme nurodytai veiklai taikomas kuris nors iš Direktyvos 2004/17/EB XI priede išvardytų teisės aktų ⁽⁹⁾? Jei taip, nurodykite nacionalinės teisės aktą (arba aktus), perkeliančių (arba perkeliančius) atitinkamą Bendrijos teisės aktą.

5. 5 skyrius – Informacija apie atitinkamą rinką ir galimybes patekti į ją

Šią dalį reikia pildyti nepriklausomai nuo to, koks buvo atsakymas į 4.1 punktą.

- 5.1. Nurodykite, kodėl manote, kad patekimas į atitinkamą rinką nėra ribojamas.
- 5.2. Kiekvienai atitinkamai rinkai, kiekvieniems iš trejų pastarųjų finansinių metų ⁽¹⁰⁾ ir kiekvienai iš šių teritorijų:

a) EEE teritorijai;

b) visai Bendrijai;

c) visai ELPA valstybių teritorijai;

d) kiekvienai valstybei narei ir kiekvienai ELPA valstybei, kurioje pareiškėjas vykdo veiklą ir

⁽⁹⁾ XI priedas vadinasi taip:

„A DUJŲ ARBA ŠILUMOS ENERGIJOS PERDAVIMAS ARBA PASKIRSTYMAS: 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/30/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrų taisyklių (OL L 204, 1998 7 21, p. 1).

B ELEKTROS ENERGIJOS GAMYBA, PERDAVIMAS ARBA PASKIRSTYMAS: 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/92/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (OL L 27, 1997 1 30, p. 20).

C GERIAMOJO VANDENS GAMYBA, PERDAVIMAS ARBA PASKIRSTYMAS –

D. PERKANTIEJI SUBJEKTAI GELEŽINKELIO PASLAUGŲ SEKTORIJE –

E. PERKANTIEJI SUBJEKTAI MIESTO GELEŽINKELIO, TRAMVAJŲ, TROLEIBUSŲ ARBA AUTOBUSŲ PASLAUGŲ SEKTORIJE –

F. PERKANČIOSIOS ORGANIZACIJOS PAŠTO PASLAUGŲ SEKTORIJE: 1997 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/67/EB dėl Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos plėtros bendrųjų taisyklių ir paslaugų kokybės gerinimo (OL L 15, 1998 1 21, p. 14). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

G. NAFTOS ARBA DUJŲ ŽVALGYBA GAVYBOS TIKSLAIS IR GAVYBA: 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų (OL L 164, 1994 6 30, p. 3).

H ANGLIŠ IR KITŲ KIETŲ DEGIJŲ MEDŽIAGŲ ŽVALGYBA GAVYBOS TIKSLAIS IR GAVYBA –

I. PERKANTIEJI SUBJEKTAI JŪRŲ ARBA VIDAUS UOSTŲ ARBA KITOS TERMINALO ĮRANGOS SEKTORIJUOSE –

J. PERKANTIEJI SUBJEKTAI ORŲ UOSTŲ ĮRANGOS SEKTORIJE –“.

⁽¹⁰⁾ Anksčiau minėtuose 5.1.1 ir 5.1.2 punktuose nurodytą informaciją turi būti pateikta visoms punktuose a, b, c, d ir e nurodytoms teritorijoms.

e) atitinkamai geografinėi rinkai⁽¹⁾, jei pareiškėjas mano, kad tai kita rinka,

pateikite informaciją, nurodytą 5.2.1–5.2.9 punktuose.

5.2.1. rinkos svarbos įvertinimą pagal pardavimų apimtį, pagal vertę (eurais) ir dydį (vienetais)⁽²⁾, nurodykite skaičiavimo pagrindą ir tam tikslui naudotus šaltinius; pateikite, jei įmanoma, skaičiavimų patvirtinimui būtinius dokumentus;

5.2.2. įvykdytų pardavimų vertę ir apimtį, taip pat pareiškėjo užimamos rinkos dalies įvertinimą;

5.2.3. visų konkurentų (įskaitant importuotojus), turinčių ne mažiau kaip 10 % atitinkamos geografinės rinkos, turimos rinkos dalies įvertinimą, nurodant vertę (o prireikus – ir dydį). Jei turite, pateikite tokiems rinkos dalių apskaičiavimams patvirtinti būtinius dokumentus ir nurodykite tokių konkurentų pavadinimą, adresą, telefono ir fakso numerius, o taip pat minėtų konkurentų asmenų pasiteirauti vardus, pavardes arba pareigas;

5.2.4. importo į EEE bendros vertės ir apimtys įvertinimą, taip pat importo kilmę, nurodant:

a) pareiškėjui priskiriamo tokio importo dalį;

b) kokius sunkumus, jūsų manymu, tokiam importui sukuria kvotos ir prekybos tarifinės bei netarifinės kliūtys;

c) kokią įtaką, jūsų manymu, transporto ir kitos išlaidos daro importui;

5.2.5. prekybos tarp valstybių EEE teritorijoje kliūtis, sąlygojamas:

a) transporto ir kitų išlaidų;

b) kitų netarifinių kliūčių prekybai;

5.2.6. būdą, kuriuo naudodamasis pareiškėjas gamina arba sukuria ir parduoda savo produktus arba paslaugas; patikslinkite, pavyzdžiui, ar gamyba vyksta vietoje arba ar prekyba vykdoma naudojantis vietos platinimo tinklais;

5.2.7. pareiškėjo kiekvienoje valstybėje narėje ir kiekvienoje ELPA valstybėje naudojamų kainų indeksų palyginimą bei panašų Bendrijos, ELPA valstybių ir kitų teritorijų, kuriose gaminami šie produktai (pavyzdžiui, Rytų Europos šalys, Jungtinės Amerikos Valstijos, Japonija ar kiti atitinkami regionai), kainų indeksų palyginimą;

5.2.8. pareiškėjo ir jo pagrindinių konkurentų vertikalios integracijos pobūdžio ir laipsnio palyginimą;

5.2.9. nurodykite visus galimus aktyvus arba visas infrastruktūras, kurie yra bendrai naudojami su kitais subjektais arba kurie yra naudojami siekiant daugiau nei vienos Direktyvoje 2004/17/EB nurodytos veiklos. Jei tokių aktyvų ar infrastruktūrų naudojimui taikomos specialios sąlygos, pavyzdžiui, išpareigojimai teikti universaliąsias paslaugas arba specialios teisės, nurodykite tai.

5.3. Pateikite šią informaciją:

5.3.1. ar per pastaruosius penkerius metus atsirado naujų svarbių dalyvių atitinkamoje (-ose) produkto geografinėje rinkoje (geografinėse rinkose)⁽¹⁾? Jei taip, nurodykite, jei įmanoma, atitinkamos įmonės pavadinimą, adresą, telefono ir fakso numerius bei kompetetingo ir galinčio įvertinti tokios įmonės turimą rinkos dalį asmens pasiteirauti, vardą, pavardę arba pareigas;

⁽¹⁾ Žr. 3 skyrių.

⁽²⁾ Rinkos vertė ir dydis turi atitikti gamybą konkrečiose geografinėse zonose pridedus importą ir atėmus eksportą.

- 5.3.2. ar, pareiškėjo nuomone, yra įmonių (įskaitant ir tokias, kurios šiuo metu veikia tik ne Bendrijos rinkose arba tik už EEE ribų esančiose rinkose), kurios galėtų ateiti į rinką? Jei taip, pateikite priežastis, kuriomis remiatės, nurodykite tokių įmonių pavadinimus, adresus, telefono ir fakso numerius bei kompetetingo ir galinčio apskaičiuoti tokių įmonių numanomo atėjimo į rinką terminą asmens vardą, pavardę arba pareigas.
- 5.3.3. apibūdinkite įvairius veiksmus, kurie bendrai įtakoja atėjimą į atitinkamą rinką geografinės teritorijos ir produktų prasme. Tai darydami atsižvelkite, jei reikia, į:
- a) bendras atėjimo į rinką išlaidas (mokslinius tyrimus ir plėtrą, reikalingas platinimo sistemas, rinkodarą, reklamą, garantinį aptarnavimą, ir t. t.) – tokiu pat mastu, lyg būtumėte susidūrę su gyvybingu ir svarbiu konkurentu, nurodydami, kokia rinkos dalis priklausytų tam konkurentui;
 - b) trukdančias ateiti į rinką teises arba įstatymų kliūtis, pavyzdžiui, bet kokius valdžios institucijų leidimus arba standartus;
 - c) bet kokius apribojimus, atsirandančius dėl patentų, pažangiosios patirties ir kitų intelektualinės nuosavybės teisių tokiose rinkose, ir į visus apribojimus, atsirandančius dėl licencijų tokioms teisėms išdavimo;
 - d) tai, kokių mastu pareiškėjas atitinkamoje rinkoje suteikia arba gauna patento licencijas, pažangiąją patirtį ir kitas teises;
 - e) masto ekonomikos svarbą produktų gamybai atitinkamose rinkose;
 - f) galimybę pasinaudoti tiekimo šaltiniais, tokiais, kaip pirminių žaliavų atsargos.

Moksliniai tyrimai ir plėtra

- 5.3.4. nurodykite kokią svarbą moksliniai tyrimai ir plėtra turi atitinkamose rinkose veikiančių įmonių pajėgumui atlaikyti ilgalaikę konkurenciją. Paaiškinkite atitinkamose rinkose pareiškėjo atliekamų mokslinių tyrimų ir plėtros darbų pobūdį.

Tai darydami, jei reikia, atsižvelkite į šiuos punktus:

- a) į konkrečiam pareiškėjui atitinkamose rinkose atliekamų mokslinių tyrimų ir plėtros⁽¹³⁾ vystymąsi ir intensyvumą;
- b) į technologijos vystymąsi atitinkamose rinkose per atitinkamos trukmės laikotarpį (ypač į produktų ir (arba) paslaugų, gamybos procesų, platinimo sistemų, ir t. t. vystymąsi);
- c) į pagrindines inovacijas tokiose rinkose ir tokias inovacijas inicijavusias įmones;
- d) į inovacijų tokiose rinkose ciklą ir ciklo etapą, kuriame yra pareiškėjas.

Bendradarbiavimo susitarimai

- 5.3.5. kokia apimtimi egzistuoja bendradarbiavimo susitarimai (horizontalūs arba vertikalūs) atitinkamose rinkose?
- 5.3.6. patikslinkite informaciją apie svarbiausius pareiškėjo sudarytus bendradarbiavimo susitarimus atitinkamose rinkose, konkrečiai – apie mokslinių tyrimų ir plėtros susitarimus, susitarimus dėl licencijų, bendros gamybos, specializacijos, platinimo, ilgalaikio tiekimo ir apsikeitimo informacija.

6. 6 skyrius – Susidūrimas su konkurencija

Remiantis Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 2 dalimi, siekiant nustatyti, ar veikia tiesiogiai susiduria su konkurencija, reikia remtis Sutarties nuostatas konkurencijos srityje atitinkančiais kriterijais, pavyzdžiui, atitinkamų prekių arba paslaugų charakteristikomis, alternatyvių prekių arba paslaugų buvimu, daugiau kaip vieno konkrečios prekės tiekėjo arba paslaugos teikėjo realiu arba potencialiu buvimu ir jo prekių arba paslaugų kainomis.

⁽¹³⁾ Mokslinių tyrimų ir plėtros intensyvumas įvertinamas atsižvelgiant į išlaidų moksliniams tyrimams ir plėtrai bei apyvartos santykį.

- 6.1. Nurodykite priežastis, kodėl manote, kad šiame prašyme nurodyta veikla neabejotinai yra veikiamą konkurencijos atitinkamos (-ų) geografinės rinkos (arba geografinių rinkų) atitinkamoje(-ose) produktų rinkoje (arba rinkose). Ypač svarbu, kad pateiktumėte tokią informaciją:

Bendras atitinkamos rinkos sąlygas

- 6.1.1. Nurodykite penkis pagrindinius, nepriklausomus pareiškėjo tiekėjus⁽¹⁴⁾ ir kokią dalį kiekvienas iš jų užima pareiškėjui vykdant pirkimus (perkant pirmines žaliavas arba prekes, reikalingas pareiškėjo atitinkamų produktų gamybai). Nurodykite tokių tiekėjų pavadinimus, adresus, telefono ir fakso numerius jų asmenų pasiteirauti vardus, pavardes arba pareigas.

Taip pat nurodykite su pareiškėju susijusias įmones ir kokią dalį kiekviena iš jų užima pareiškėjui vykdant pirkimus (perkant pirmines žaliavas arba prekes, reikalingas pareiškėjo atitinkamų produktų gamybai). Nurodykite tokių susijusių įmonių pavadinimus, adresus, telefono ir fakso numerius bei asmenų pasiteirauti vardus, pavardes arba pareigas.

Pasiūlos struktūrą atitinkamose rinkose

- 6.1.2. Apibūdinkite platinimo kanalus ir garantinio aptarnavimo tinklus atitinkamose rinkose. Tai darydami, jei reikia, atsižvelkite į šiuos punktus:

a) į tokiose rinkose veikiančias platinimo sistemas ir jų reikšmę. Koku mastu platinimą užtikrina tretieji asmenys arba su pareiškėju susijusios įmonės?

b) veikiantys garantinio aptarnavimo tinklai (pavyzdžiui, priežiūros ir remonto paslaugos) ir jų reikšmė rinkai. Koku mastu tokias paslaugas užtikrina tretieji asmenys arba su pareiškėju susijusios įmonės?

- 6.1.3. Prireikus pateikite paskutinių trejų metų bendro pajėgumo įvertinimą Bendrijos ir ELPA mastu. Koks buvo pareiškėjo pajėgumas ir jo panaudojimo laipsnis per tą laikotarpį?

- 6.1.4. Pateikite visą kitą, jūsų manymu, svarbią informaciją.

Prašymo dėl atitinkamų rinkų struktūra

- 6.1.5. Nurodykite penkis nepriklausomus pagrindinius pareiškėjo klientus atitinkamoje rinkoje ir kokia pareiškėjo parduotų atitinkamų produktų dalis tenka kiekvienam iš jų. Nurodykite jų pavadinimus, adresus, telefono ir fakso numerius bei jų asmenų pasiteiravimui vardus, pavardes arba pareigas.

- 6.1.6. Apibūdinkite prašymo struktūrą, nurodydami:

a) skirtingus rinkos vystymosi etapus, pavyzdžiui, pakilimą, plėtrą, brandą ir silpnėjimą bei nuo paklausos priklausantį augimo lygį;

b) kiek svarbu tai, kam klientai teikia pirmenybę, ištikimybės vienam prekės ženklui prasme, produktų diferenciacijos ir viso produktų asortimento teikimo prasme;

c) kiek koncentruota arba susiskaldžiusi yra atitinkama rinka atsižvelgiant į paklausą;

d) klientų suskirstymą į skirtingas grupes apibūdinant kiekvienos grupės „kliento tipą“;

e) išimtinės platinimo teises suteikiančių sutarčių ir kitų ilgalaikių sutarčių reikšmę;

f) kiek svarbi yra perkančiųjų organizacijų, valstybinių įmonių arba panašių įstaigų paklausa.

- 6.1.7. Pateikite vartotojų aktyvumo vertinimus po to, kai per pastaruosius penkerius metus keitėsi tiekėjai arba sutarties sąlygos. Taip pat nurodykite, kokiais šaltiniais naudojotės šiam tikslui pasiekti ir, jei turite, pateikite įvertinimą pagrindžiančius būtinus dokumentus.

⁽¹⁴⁾ Nepriklausomais tiekėjais negali būti su pareiškėju susijusios įmonės. Susijusių įmonių sąvokos apibrėžimą rasite prie 1.1. punkto pateiktoje 1 išnašoje.

II PRIEDAS

Pranešimų dėl prašymo, pateikiamo pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį, pavyzdžiai**A. Valstybės narės pateikiamas prašymas**

... m. ... d. Komisija gavo prašymą pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB⁽¹⁾, 30 straipsnio 4 dalį. Pirmoji darbo diena po tokio prašymo gavimo yra ... m. ... d.

Šis, (konkrečios valstybės narės pavadinimas) pateiktas prašymas yra susijęs su (pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą) šioje šalyje. Minėtas 30 straipsnis numato, kad Direktyva 2004/17/EB netaikoma, jei konkreti veikla tiesiogiai susiduria su konkurencija tokiose rinkose, patekimas į kurias nėra ribojamas. Tokių sąlygų įvertinimas yra atliekamas išskirtinai remiantis Direktyva 2004/17/EB ir neužkertant kelio konkurencijos taisyklių taikymui.

Komisija priima sprendimą dėl šio prašymo per tris mėnesius nuo anksčiau nurodytos darbo dienos. Terminas baigiasi ... m. ... d.

Minėtos direktyvos 4 dalies trečios pastraipos nuostatos taikytinos (netaikytinos)⁽²⁾. Todėl Komisijai skirtą laikotarpį galima pratęsti vienu mėnesiu (trimis mėnesiais)⁽²⁾. Apie tokį pratęsimą turi būti paskelbta.

B. Perkančiųjų subjektų pateikiamas prašymas

... m. ... d. Komisija gavo prašymą pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 4 dalį. Pirmoji darbo diena po tokio prašymo gavimo yra ... m. ... d.

Šis (konkrečios perkančiosios organizacijos pavadinimas) pateiktas prašymas yra susijęs su (pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą) (nurodykite konkrečią valstybę narę). Minėtas 30 straipsnis numato, kad Direktyva 2004/17/EB netaikoma, jei konkreti veikla tiesiogiai susiduria su konkurencija tokiose rinkose, patekimas į kurias nėra ribojamas. Tokių sąlygų vertinimas yra atliekamas išskirtinai remiantis Direktyva 2004/17/EB ir neužkertant kelio konkurencijos taisyklių taikymui.

Komisija priima sprendimą dėl šio prašymo per tris mėnesius nuo anksčiau nurodytos darbo dienos. Terminas baigiasi ... m. ... d.

Prireikus šis terminas gali būti pratęstas trimis mėnesiais. Apie tokį pratęsimą turi būti paskelbta.

Remiantis 30 straipsnio 6 dalies antra pastraipa, naujiems prašymams dėl (trumpas sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimas) (nurodykite, kokioje valstybėje narėje), kurie bus pateikti iki šiam prašymui numatyto termino pabaigos, naujos procedūros netaikomos ir jie bus nagrinėjami pagal šį prašymą.

⁽¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1874/2004 (OL L 326, 2004 10 29, p. 17).

⁽²⁾ Nereikalingą tekstą išbraukite.

III PRIEDAS

Pranešimų dėl prašymo, pateikiamo pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį, pavyzdžiai. Termino pratęsimas**A. Valstybės narės pateikiamas prašymas**

... m d. Komisija gavo prašymą pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 4 dalį.⁽¹⁾

Šis [konkrečios valstybės narės pavadinimas] pateiktas prašymas yra susijęs su [pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą] šioje šalyje. Prašymas paskelbtas ... m. d. Oficialiajame leidinyje C ... Pirmasis terminas baigiasi ... m. d.

Atsižvelgiant į tai, kad [trumpai nurodykite termino pratęsimo priežastis] ir, remiantis 30 straipsnio 6 dalies antro (trečio) sakinio nuostatomis, Komisijos turimas laikotarpis sprendimui dėl šio prašymo priimti pratęsiamas trimis mėnesiais (vienu mėnesiu).

Galutinis terminas baigiasi ... m. d.

B. Perkančiųjų subjektų pateikiamas prašymas

... m. d. Komisija gavo prašymą pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 4 dalį.

Šis [konkrečios valstybės narės pavadinimas] pateiktas prašymas yra susijęs su [pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą] [nurodykite konkrečią valstybę narę]. Prašymas paskelbtas ... m.d. Oficialiajame leidinyje C ... Pirmasis terminas baigiasi ...m. d.

Atsižvelgiant į tai, kad [trumpai nurodykite termino pratęsimo priežastis] ir, remiantis 30 straipsnio 6 dalies antro sakinio nuostatomis, Komisijos turimas laikotarpis sprendimui dėl šio prašymo priimti pratęsiamas trimis mėnesiais.

Galutinis terminas baigiasi ... m d.

⁽¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1874/2004 (OL L 326, 2004 10 29, p. 17).

IV PRIEDAS

Pranešimų dėl prašymo, pateikiamo pagal Direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnį, pavyzdžiai. 30 straipsnio 1 dalies taikymas, kai nėra priimtų sprendimų dėl terminų

A. Valstybės narės pateikiamas prašymas

... m. ... d. Komisija gavo prašymą pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB⁽¹⁾ 30 straipsnio 4 dalį.

Šis [konkrečios valstybės narės pavadinimas] pateiktas prašymas yra susijęs su [pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą] šioje šalyje. Jis buvo paskelbtas ... m. ... d. Oficialiajame leidinyje C [Pirmasis laikotarpis buvo pratęstas, žr. ... m. ... d. Oficialiajame leidinyje C⁽²⁾ paskelbtą tekstą].

Terminui, per kurį turėjo būti priimtas sprendimas pasibaigus ... m. ... d., taikoma 30 straipsnio 1 dalis. Todėl Direktyvos 2004/17/EB nuostatos nėra taikomos tose rinkose, kur ketinama leisti užsiimti veikla [pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą] [nurodykite konkrečią valstybę narę].

B. Perkančiųjų subjektų pateikiamas prašymas

... m. ... d. Komisija gavo prašymą pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/17/EB 30 straipsnio 5 dalį.

Šis [konkrečios perkančiosios organizacijos pavadinimas] pateiktas prašymas yra susijęs su [pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą] [nurodykite konkrečią valstybę narę]. Jis buvo paskelbtas ... m. ... d. Oficialiajame leidinyje C [Pirmasis laikotarpis buvo pratęstas, žr. ... m. ... d. Oficialiajame leidinyje C ...⁽²⁾ paskelbtą tekstą].

Terminui, per kurį turėjo būti priimtas sprendimas pasibaigus ... m. ... d., taikoma 30 straipsnio 1 dalis. Todėl Direktyvos 2004/17/EB nuostatos nėra taikomos tose rinkose, kur ketinama leisti užsiimti veikla [pateikite trumpą sektoriaus arba konkrečios veiklos apibūdinimą] [nurodykite konkrečią valstybę narę].

⁽¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1874/2004 (OL L 326, 2004 10 29, p. 17).

⁽²⁾ Naudokite prireikus.